

Zeitschrift:	Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegraфи svizzeri
Herausgeber:	Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
Band:	49 (1971)
Heft:	6
Rubrik:	Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Post

Ein regionales Generalabonnement für das Tessin wird seit Ostern 1971 wieder verkauft. Es berechtigt zu beliebigen Fahrten auf rund 1200 km Postautolinien im Tessin, den dorthin führenden Alpenkursen und einigen internationalen Linien.

«**Up to date**» lautet der Titel einer Serie von Werbeplakaten für den Postcheckdienst, die im April, Mai und Juni bei den Poststellen zum Aushang gelangen.

An der **Nationalen Briefmarken-Ausstellung NABA 71**, 4.-13. Juni in Basel, beteiligen sich die PTT-Betriebe einmal nicht mit Kostbarkeiten, sondern einer Ausstellung «Der Gotthard in der Post- und Verkehrsgeschichte Basels».

Poste

Un abonnement général pour le Tessin est à nouveau mis en vente depuis Pâques 1971. Il donne droit à un nombre de courses illimité sur quelque 1200 km de lignes d'automobiles postales au Tessin, sur les courses alpestres qui y conduisent et quelques lignes internationales.

«**Up to date**», tel est le titre d'une série d'affiches-réclame consacrées au service des chèques postaux, qui seront placardées dans les offices de poste en avril, mai et juin.

A l'exposition nationale de philatélie NABA 71, qui se tiendra du 4 au 13 juin à Bâle, les PTT ne présenteront pas leur collection de raretés mais une rétrospective sur le «Saint-Gothard dans l'histoire des postes et des transports de Bâle».

Posta

Da Pasqua è nuovamente in vendita un **abbonamento regionale per il Ticino**. È valevole su tutte le linee autopostali del Ticino, per un totale di circa 1200 km, sulle corse autopostali alpine che vi fanno capo e su alcune linee internazionali.

«**Up to date**» è il titolo di una serie di affissi pubblicitari del servizio dei conti correnti postali, che verranno esposti negli uffici postali nel corso dei mesi di aprile, maggio e giugno.

All'**esposizione nazionale filatelica NABA 71**, indetta dal 4 al 13 giugno a Basilea, l'Azienda delle PTT non esporrà rarità, bensì una mostra all'insegna del «San Gottardo nella storia delle poste e dei trasporti di Basilea».

Telephon

Eine **4-GHz-Richtstrahlverbindung für 1800 Kanäle** wurde zwischen Lausanne und Sitten in Betrieb genommen.

Mit **Portugal** konnte der halbautomatische Telefonverkehr aufgenommen werden. In jeder Richtung stehen sechs Leitungen zur Verfügung. Die Vollautomatisierung ist für 1972 zu erwarten.

Mit der Aufnahme der Telefonverkehrs mit Britisch Honduras können nun von der **Schweiz aus 190 Länder und Inseln telefonisch erreicht** werden.

Téléphone

Une **liaison à faisceaux hertziens de 4 GHz pour 1800 canaux** a été mise en service entre Lausanne et Sion.

Le trafic téléphonique semi-automatique a été ouvert avec le **Portugal** et s'écoule par six lignes dans chaque direction. L'automatisation complète est attendue pour 1972.

A la suite de l'inauguration du trafic téléphonique avec le Honduras britannique, ce sont **190 pays et îles qui peuvent être atteints par téléphone à partir de la Suisse**.

Telefono

Tra Losanna e Sion è stato attivato un **collegamento ponte radio a 4 GHz con 1800 canali**.

Con il **Portogallo** è stato introdotto il servizio telefonico semiautomatico. Per ogni direzione sono disponibili sei linee. L'automatizzazione è prevista per il 1972.

Dalla **Svizzera**, dopo l'introduzione del servizio telefonico con l'Honduras Britannico, si possono ormai raggiungere telefonicamente in tutto **190 Paesi e isole**.

Telegraph, Telex

Am 10. Mai hat die **erste Phase der automatischen Telegrammvermittlung mit Computern, ATECO**, begonnen.

Während der **Eishockey-Weltmeisterschaften 1971** in der Schweiz wurden von den temporären TT-Büros in Bern, La Chaux-de-Fonds, Genf und Lyss insgesamt 21,3 km Pressetex und während 13 525 Minuten gewöhnliche Fernschreiben vermittelt.

Der **Telexverkehr mit Rhodos** konnte via Athen automatisiert werden, jener mit **Zypern**wickelt sich nun halbautomatisch ab.

Télégraphe, télex

La première phase de l'échange automatique des télégrammes à l'aide d'ordinateurs, ATECO, a débuté le 10 mai.

Pendant les championnats du monde de hockey sur glace qui se sont déroulés en 1971 en Suisse, les bureaux TT temporaires de Berne, La Chaux-de-Fonds, Genève et Lyss ont transmis au total 21,3 km de pressetex et des télex ordinaires pendant 13 525 minutes.

Le trafic télex avec **Rhodes** a été automatisé par l'entremise d'Athènes, celui avec Chypre s'écoule semi-automatiquement.

Telegrafo, telex

Il 10 maggio è incominciata la prima fase della trasmmissione automatica di telegrammi mediante calcolatori (sistema ATECO).

Durante i campionati mondiali di disco su ghiaccio 1971 in Svizzera, gli uffici temporanei TT di Berna, La Chaux-de-Fonds, Ginevra e Lyss trasmisero in tutto 21,3 km di pressetex e inoltre, durante 13 525 minuti, telegrammi ordinari.

Il servizio telex con l'isola di Rodi poté essere automatizzato via Atene, quello con **Cipro** è ora semiautomatico.

Radio, Fernsehen

55 Spiele übertrug das Schweizer Fernsehen für die Eurovision von den diesjährigen Eishockey-Weltmeisterschaften, wozu die PTT 61 ganztägige verfügbare mobile Richtstrahlverbindungen bereitstellten.

Der schweizerische Telephonrundspruch hat am 4. Mai ein neues Programmkonzept verwirklicht. Auf je einer Leitung wird leichte und klassische Musik, auf einer weiteren werden gesprochene Sendungen und auf den drei übrigen die nationalen Programme übertragen, und zwar das 1. oder das 2. Programm.

Für die künftige schweizerische Satelliten-Bodenstation wurden Ende April vier Firmen zur Einreichung einer Detailofferte auf Grund des ausführlichen Pflichtenheftes eingeladen.

Radio, télévision

La télévision suisse a transmis pour l'Eurovision **55 matches** des championnats du monde de hockey sur glace de cette année, les PTT ayant préparé 61 liaisons à faisceaux hertziens disponibles toute la journée.

La télédiffusion suisse a réalisé une nouvelle conception de ses programmes le 4 mai. Deux lignes diffusent de la musique légère et classique, une autre les émissions parlées et les trois dernières les programmes nationaux, soit le 1^{er} ou le 2^e programme.

A fin avril, quatre entreprises ont été invitées à présenter une offre détaillée d'après le cahier des charges pour la future station terrienne suisse de satellites.

Radio, televisione

In occasione dei campionati mondiali di disco su ghiaccio di quest'anno, la televisione svizzera trasmise per l'Eurovision **55 partite**. Le PTT allestirono 61 ponti radio mobili disponibili sempre un'intera giornata.

La filodiffusione della Svizzera ha introdotto il 4 maggio un programma basato su nuove concezioni. Due linee sono riservate alla trasmissione di musica leggera, rispettivamente di musica classica, e una terza ai programmi informativi e parlati; sulle rimanenti tre linee vengono diffusi i programmi nazionali, cioè il 1^o o il 2^o programma.

Alla fine d'aprile, sulla scorta di un capitolo d'oneri particolareggiato, quattro ditte vennero invitate a inoltrare offerte dettagliate per la futura stazione terrestre svizzera per satelliti.

Hinweise auf eingegangene Bücher

Klein P.E. Netztransformatoren und Drosseln – Berechnung und Bau. = Radio-Praktiker-Bücherei, Band 106/107. 3., erweiterte Auflage. München, Franzis-Verlag, 1971. 144 S., 62 Abb. und 71 Tab. Preis DM 7.90.

Im einleitenden Kapitel werden die zu beachtenden (deutschen) DIN- und VDE-Vorschriften dargelegt, darauf die Bestandteile und der Aufbau von Netztransformatoren und Drosseln beschrieben. Die umfassendsten Abschnitte sind der Berechnung gewidmet. Einige praktische Beispiele dienen als Erläuterung für die Anfertigung. Wie fertige Netztransformatoren und Drosseln geprüft werden, ist ausführlich beschrieben. Im Anhang finden sich zahlreiche Nomogramme und Übersichten, ferner enthält der Band viele Tabellen und Abbildungen.

Es ging dem Autor bei diesem Band darum, dem Praktiker gewissermassen eine Check-Liste in die Hand zu geben, damit beim Entwurf und Bau von Netztransformatoren und Drosseln nichts ausser acht gelassen wird.

Diefenbach W.W. Bastelpraxis. = Radio-Praktiker-Bücherei. Band 71 (1. Teil): Allgemeine Arbeitspraxis. Band 76 (2. Teil): Theoretische und praktische Grundlagen. Beide in 8. Auflage. München, Franzis-Verlag, 1971. Band 71: 64 S., 50 Abb., 2 Tab. Preis DM 2.90. Band 76: 72 S., 93 Abb., 11 Tab. Preis DM 2.90.

Von der vierbändigen «Bastelpraxis» des bekannten Autors liegen hier die beiden ersten Bände in einer neuen Auflage vor. Band 71 zeigt vor allem dem Anfänger, welche Ausrüstung er sich anschaffen muss. Auch werden ihm handwerkliche Arbeitsverfahren ausführlich erklärt. Band 76 vermittelt theoretische und praktische Grundlagen, ohne die es einmal nicht geht. Dazu gehört das Wissen um Spannung, Strom, Widerstand, Ohmsches Gesetz, elektrische Leitung, Kondensatoren, Spulen und Transformatoren. Funktechnische Grundlagen werden vermittelt über Schwingkreis, Frequenz, Elektronenröhren, Halbleiter usw. Bei der praktischen Konstruktions-technik geht es um Montage, Abstimmung, Verdrahtung, Selbstbau von Skalen usw.

Sutaner H. Messender, Frequenzmesser und Multivibratoren. = Radio-Praktiker-Bücherei, Band 128/129/130. 2., verbesserte Auflage. München, Franzis-Verlag, 1971. 176 S., 141 Abb. Preis DM 7.90.

In einem einleitenden Abschnitt werden der grundsätzliche Aufbau und die Aufgaben dieser Geräte beschrieben. Darauf geht der Autor auf deren Einzelheiten und ihre vielfältigen Ausführungen ein, um dann ausgewählte, moderne Schaltungen industriell hergestellter Geräte zu erörtern. Die zweite Auflage ist dem neuesten Stand der Technik angepasst. Aus dem Inhalt: Verschiedene Schaltungen von LC/RC-Oszillatoren, Modulation im Messender, AM/FM-Abgleichsender, transistorbestückter Service-Fernsehgenerator, Bildmuster-generator, verschiedene Eichgeneratoren, Frequenzmesser, Schaltungstechnik der Multivibratoren.

Messgeräte werden in der praktischen Elektronik ständig gebraucht. An ihre Leistungsfähigkeit werden immer höhere Anforderungen gestellt. Dieser Band trägt dazu bei, mit ihnen sicher und erfolgreich zu arbeiten.

R.